



WEDNESDAY

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Alfred Gough | Miles Millar

EPISODE 1.07

"If You Don't Woe Me by Now"

Kooky Uncle Fester faz uma visita e compartilha sua teoria sobre o monstro. Wednesday relutantemente concorda em um encontro com Tyler na cripta de Crackstone.

Escrito por:

Alfred Gough | Miles Millar | Matt Lambert

Dirigido por:

James Marshall

Transmissão:

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

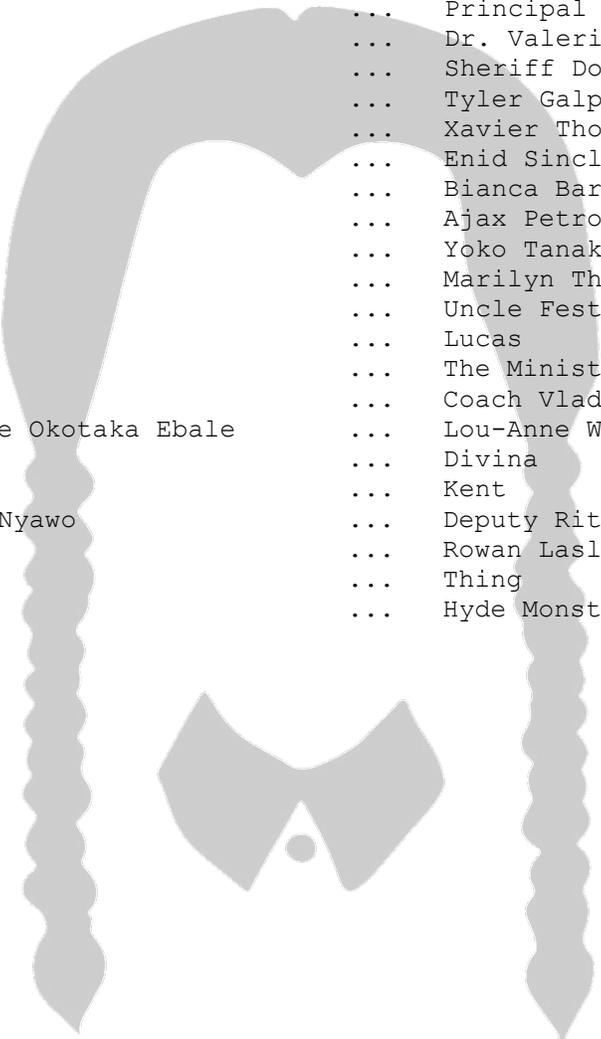
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

Elenco conjunto



Jenna Ortega	...	Wednesday Addams
Gwendoline Christie	...	Principal Larissa Weems
Riki Lindhome	...	Dr. Valerie Kinbott
Jamie McShane	...	Sheriff Donovan Galpin
Hunter Doohan	...	Tyler Galpin
Percy Hynes White	...	Xavier Thorpe
Emma Myers	...	Enid Sinclair
Joy Sunday	...	Bianca Barclay
Georgie Farmer	...	Ajax Petropoulos
Naomi J. Ogawa	...	Yoko Tanaka
Christina Ricci	...	Marilyn Thornhill
Fred Armisen	...	Uncle Fester
Iman Marson	...	Lucas
Olimpia Malai	...	The Minister
Cezar Grumazescu	...	Coach Vlad
Cheherezade Valentine Okotaka Ebale	...	Lou-Anne Walker
Johnna Dias-Watson	...	Divina
Oliver Watson	...	Kent
Luyanda Unati Lewis-Nyawo	...	Deputy Ritchie Santiago
Calum Ross	...	Rowan Laslow
Victor Dorobantu	...	Thing
Daniel Himschoot	...	Hyde Monster

1
00:00:07 --> 00:00:09
[trovoada]

2
00:00:09 --> 00:00:10
[chuva intensa]

3
00:00:11 --> 00:00:13
[música melancólica tocando]

4
00:00:23 --> 00:00:24
[Wandinha] Gosto de enterros.

5
00:00:24 --> 00:00:27
Entro de penetra desde que tinha idade
para ler a seção do obituário.

6
00:00:29 --> 00:00:31
"E lembra-te que tu és pó..."

7
00:00:31 --> 00:00:32
[Wandinha] O prefeito Walker
foi assassinado,

8
00:00:32 --> 00:00:36
e eu sei que o assassino tá aqui,
inocentemente entre nós,

9
00:00:36 --> 00:00:37
tramando sua próxima jogada

10
00:00:38 --> 00:00:40
e observando tudo que eu faço.

11
00:00:43 --> 00:00:47
Sei que estou perto da verdade.
Tenho todas as peças do quebra-cabeça.

12

00:00:48 --> 00:00:50

Eu só preciso colocá-las no lugar.

13

00:00:52 --> 00:00:53

[música continua]

14

00:01:27 --> 00:01:30

Eu tenho que olhar por trás das máscaras e lágrimas de dor.

15

00:01:30 --> 00:01:33

Até agora ele me superou e foi mais esperto do que eu,

16

00:01:33 --> 00:01:35

mas eu ainda vou jogar o stratagema final.

17

00:01:37 --> 00:01:39

O assassino vai cometer um erro.

18

00:01:41 --> 00:01:42

E eu estarei pronta.

19

00:01:42 --> 00:01:43

[música sombria tocando]

20

00:01:48 --> 00:01:50

[música de ação tocando]

21

00:01:52 --> 00:01:53

[Wandinha ofegando]

22

00:02:04 --> 00:02:06

[música sombria tocando]

23

00:02:13 --> 00:02:15
[metal tilinta]

24

00:02:16 --> 00:02:17
[Wandinha arfa]

25

00:02:17 --> 00:02:20
[homem] Afiada como sempre,
minha protegida de trancinhas.

26

00:02:21 --> 00:02:22
Tio Chico.

27

00:02:23 --> 00:02:26
[música dramática tocando]

28

00:02:26 --> 00:02:26
[ri]

29

00:02:28 --> 00:02:32
WANDINHA

30

00:02:32 --> 00:02:34
[música-tema macabra tocando]

31

00:02:34 --> 00:02:38
CAPÍTULO VII
"SE NÃO ME CONHECE AINDA..."

32

00:02:39 --> 00:02:41
[Wandinha] Há quanto tempo
tá me espionando?

33

00:02:41 --> 00:02:45
[Chico] Cheguei de supetão hoje cedo

e fui atacado por uma lufada de nostalgia.

34

00:02:45 --> 00:02:47

Achei que nunca tinha ido a Nunca Mais.

35

00:02:47 --> 00:02:49

Não fui. Seu pai que era inteligente.

36

00:02:50 --> 00:02:52

Mas eu aparecia sem avisar.

37

00:02:52 --> 00:02:55

Eu caía do teto
com uma adaga presa entre os dentes

38

00:02:55 --> 00:02:57

para mantê-lo sempre alerta.

39

00:02:57 --> 00:02:58

Claro.

40

00:02:58 --> 00:03:01

Ele me disse o que tava acontecendo.

41

00:03:01 --> 00:03:03

Monstros, mortes, caos.

42

00:03:04 --> 00:03:05

Que máximo!

43

00:03:06 --> 00:03:10

Disse que tinha um trabalho em Boston,
mas vinha ver como você está.

44

00:03:10 --> 00:03:11

Que tipo de trabalho?

45

00:03:11 --> 00:03:14
Do tipo que tenho que ficar
na encolha por alguns dias.

46

00:03:14 --> 00:03:15
[geme]

47

00:03:18 --> 00:03:20
[música divertida tocando]

48

00:03:27 --> 00:03:29
Esse lugar é de um amigo meu.

49

00:03:30 --> 00:03:32
Você fez um amigo?

50

00:03:33 --> 00:03:34
O pobrezinho vai pra casa num caixão.

51

00:03:36 --> 00:03:37
[Chico] Hum.

52

00:03:38 --> 00:03:41
Adoro esconderijos
que já vêm com petiscos.

53

00:03:41 --> 00:03:42
Essas abelhas tão hibernando.

54

00:03:43 --> 00:03:45
São praticamente filhas do Eugene.

55

00:03:45 --> 00:03:46
Uh! [ri]

56

00:03:46 --> 00:03:48

Quer dizer que não são pra comer!

57

00:03:48 --> 00:03:50

[abelhas zunindo]

58

00:03:54 --> 00:03:55

[Chico hesita] Escute,

59

00:03:56 --> 00:04:00

quando me lança esse olhar mortal
de desaprovação, me lembra a sua mãe.

60

00:04:01 --> 00:04:03

Falando em coisas terríveis,

61

00:04:03 --> 00:04:05

sabe que tipo de monstro está enfrentando?

62

00:04:06 --> 00:04:07

Eu ainda não consegui identificar.

63

00:04:09 --> 00:04:10

[graceja surpreso]

64

00:04:11 --> 00:04:13

[música tensa tocando]

65

00:04:14 --> 00:04:15

Isso é um Hyde.

66

00:04:16 --> 00:04:17

Como Jekyll e Hyde?

67

00:04:17 --> 00:04:18

Uhum.

68

00:04:19 --> 00:04:20
Você já viu um desses?

69

00:04:20 --> 00:04:21
Ah, já.

70

00:04:21 --> 00:04:23
Em 1983, nas minhas férias

71

00:04:23 --> 00:04:25
no Instituto para Criminosos Insanos
de Zurique.

72

00:04:26 --> 00:04:28
Onde fiz minha primeira lobotomia.

73

00:04:28 --> 00:04:31
Lobotomias são como tatuagens,
uma só não basta.

74

00:04:31 --> 00:04:32
Me fala desse Hyde.

75

00:04:34 --> 00:04:36
[suspira] Olga Malacova.

76

00:04:36 --> 00:04:38
Nossa, ela era tudo.

77

00:04:39 --> 00:04:43
Bonita, esperta
e uma queda por necrofilia.

78

00:04:43 --> 00:04:45

[Chico ri, bate-palmas]

79

00:04:45 --> 00:04:46
Olga era uma ótima pianista,

80

00:04:47 --> 00:04:51
só que numa noite se transformou
no meio de uma sonata de Chopin.

81

00:04:51 --> 00:04:55
Massacrou uma dezena de espectadores
e três críticos de música.

82

00:04:55 --> 00:04:58
Qual foi o gatilho?
Ou ele se transformou sozinho?

83

00:04:59 --> 00:05:00
Sabe que eu não sei.

84

00:05:00 --> 00:05:03
Eu só sei que vi ela
em terapia de choque em grupo.

85

00:05:03 --> 00:05:06
Nunca houve menções a Hydes
em livros de excluídos.

86

00:05:06 --> 00:05:09
E Nunca Mais é famosa
por ter a melhor coleção.

87

00:05:10 --> 00:05:12
Já tentou o diário de Nathaniel Faulkner?

88

00:05:14 --> 00:05:15
Hum!

89

00:05:16 --> 00:05:18
Antes de fundar Nunca Mais,

90

00:05:18 --> 00:05:22
Faulkner viajou o mundo todo catalogando
tudo que é comunidade de excluídos.

91

00:05:22 --> 00:05:24
Como sabe disso?

92

00:05:24 --> 00:05:26
Se acha que seus pais
não conseguem largar um do outro...

93

00:05:26 --> 00:05:28
Ó, céus!

94

00:05:28 --> 00:05:32
Apareci sem avisar uma noite
no quarto do Gomez.

95

00:05:32 --> 00:05:35
Só digo que eu não interrompi
uma guerra de travesseiros. [ri]

96

00:05:35 --> 00:05:36
Tio Chico!

97

00:05:36 --> 00:05:37
[risada contida]

98

00:05:37 --> 00:05:39
O diário, onde ele tá?

99

00:05:39 --> 00:05:41

Na Biblioteca Beladona.

100

00:05:41 --> 00:05:44

Seu pai me largou lá
e disse que eu devia ficar um tempão ali.

101

00:05:44 --> 00:05:47

Foi quando eu achei um cofre lindo.

102

00:05:48 --> 00:05:53

Eu esperava um tesouro de grana ou joias,
mas, em vez disso, achei um diário.

103

00:05:55 --> 00:05:57

Vamos entrar
na Biblioteca Beladona hoje à noite.

104

00:05:57 --> 00:05:59

Enquanto isso, fica quieto.

105

00:06:04 --> 00:06:06

Se te descobrirem,

106

00:06:06 --> 00:06:09

vou te renegar e receber a recompensa
em dinheiro pela sua captura.

107

00:06:10 --> 00:06:13

Não esperaria menos que isso, né? [ri]

108

00:06:16 --> 00:06:17

[suspira]

109

00:06:18 --> 00:06:20

- Deixe as abelhas em paz.
- [ri] É.

110

00:06:21 --> 00:06:23
[música suave ao violão tocando]

111

00:06:29 --> 00:06:32
[Wandinha] O meu romance começou
como uma ficção perversa,

112

00:06:32 --> 00:06:36
mas, de algum jeito, a realidade
o transformou num espelho muito pessoal.

113

00:06:36 --> 00:06:40
Minha visita à mansão Gates
me deixou com muitas perguntas.

114

00:06:41 --> 00:06:44
Se Laurel Gates morreu 20 anos atrás,
então quem está dormindo no quarto dela?

115

00:06:44 --> 00:06:46
Por que tinham fotos minhas?

116

00:06:46 --> 00:06:48
E qual a conexão com esse Hyde?

117

00:06:50 --> 00:06:53
Quem quer que seja,
está disposto a matar pra manter segredo.

118

00:06:57 --> 00:07:00
A Goody previu que essa jornada
por respostas seria uma busca solitária.

119

00:07:01 --> 00:07:05
É claro que eu não consigo encontrar
a Goody quando eu preciso.

120

00:07:06 --> 00:07:10

Os mortos podem ser tão irritantes
e não confiáveis quanto os vivos.

121

00:07:12 --> 00:07:13

Oi.

122

00:07:14 --> 00:07:16

Desculpa, achei que ainda estaria
no velório do prefeito Walker.

123

00:07:16 --> 00:07:19

Assim que a terra bate no caixão,
eu caio fora.

124

00:07:20 --> 00:07:23

Eu não tô conseguindo achar
meu vidrinho de esmalte lua prateada.

125

00:07:23 --> 00:07:25

Se importa de eu dar uma olhada?

126

00:07:27 --> 00:07:29

A Yoko tá dando uma festa
de manicure pra galera.

127

00:07:29 --> 00:07:32

Essa é a terceira vez em 24 horas
que esquece alguma coisa.

128

00:07:33 --> 00:07:34

Então,

129

00:07:35 --> 00:07:37

como tão as coisas?

130

00:07:37 --> 00:07:38
A solidão combina comigo.

131
00:07:38 --> 00:07:41
Sem distrações irritantes,
quase terminei o meu romance.

132
00:07:42 --> 00:07:44
Eu era uma distração irritante?

133
00:07:44 --> 00:07:47
- Você tinha hábitos irritantes.
- Por exemplo?

134
00:07:47 --> 00:07:50
Você ri mandando mensagem,
o que é um vício ininterrupto.

135
00:07:50 --> 00:07:54
Bom, pelo menos não é uma bateção
de máquina de escrever de dar enxaqueca.

136
00:07:54 --> 00:07:56
Quando não tá rangendo seus caninos,
você rosna dormindo.

137
00:07:56 --> 00:07:58
Em oposição a solos de violoncelo
tarde da noite?

138
00:07:58 --> 00:08:01
Exagera nos clubes e atividades
e fica reclamando deles sem parar.

139
00:08:01 --> 00:08:04
Melhor que sua obsessão
por coisas sinistras e mortas.

140

00:08:04 --> 00:08:07

Dá pra envenenar uma aldeia inteira
com a quantidade de perfume que usa.

141

00:08:07 --> 00:08:09

E isso é só o que eu me lembro.

142

00:08:10 --> 00:08:11

Acho que eu tenho sorte,

143

00:08:11 --> 00:08:14

pois minha nova melhor amiga
não tenta achar um jeito de pôr,

144

00:08:14 --> 00:08:16

literalmente, todos que ela encontra
em perigo.

145

00:08:17 --> 00:08:19

Aliás, eu e Yoko tamo numa sintonia,

146

00:08:19 --> 00:08:22

que ela tá implorando
pra eu dividir o quarto. Em definitivo.

147

00:08:24 --> 00:08:27

- Não me deixa eu te impedir.
- Aproveita a sua solidão, Wandinha.

148

00:08:27 --> 00:08:29

Não é solidão se você ainda tiver aqui.

149

00:08:29 --> 00:08:30

[porta bate]

150

00:08:34 --> 00:08:36

[música misteriosa tocando]

151

00:08:47 --> 00:08:48
[engrenagens estalando]

152

00:08:55 --> 00:08:57
[música sombria tocando]

153

00:09:03 --> 00:09:03
Tio Chico?

154

00:09:07 --> 00:09:08
Quem é tio Chico?

155

00:09:10 --> 00:09:10
O que faz aqui?

156

00:09:11 --> 00:09:13
Já que realmente sou membro do Beladona,
não tenho que me explicar.

157

00:09:13 --> 00:09:17
Agora, qual sua desculpa
pra tá se espreitando no meio da noite?

158

00:09:17 --> 00:09:19
- Pesquisa.
- Sobre o monstro?

159

00:09:21 --> 00:09:24
Eu vou poupar o seu tempo.
Nada aqui parece aquela coisa.

160

00:09:26 --> 00:09:26
Não é conveniente?

161

00:09:27 --> 00:09:29
Sabe qual o seu problema?

162
00:09:30 --> 00:09:33
Adoraria ouvir a sua observação pungente.

163
00:09:36 --> 00:09:38
Não sabe mesmo quem são seus amigos.

164
00:09:39 --> 00:09:41
Eu tô do seu lado desde o primeiro dia.

165
00:09:42 --> 00:09:44
Eu literalmente salvei sua vida.

166
00:09:44 --> 00:09:46
Acreditei nas suas teorias
quando ninguém mais acreditou.

167
00:09:47 --> 00:09:49
E o que eu recebo em troca?
Nada, além de suspeitas e mentiras.

168
00:09:49 --> 00:09:52
Beleza, você quer sinceridade? Lá vai.

169
00:09:52 --> 00:09:55
Toda vez que o monstro atacou,
você tava logo ali.

170
00:09:55 --> 00:09:57
Começando com o Rowan
no Festival da Colheita.

171
00:10:01 --> 00:10:02
- [grita]
- [ruge]

172

00:10:03 --> 00:10:06

No Dia da Interação, você chegou no templo minutos após o monstro desaparecer,

173

00:10:06 --> 00:10:08

e você diz que não o viu.

174

00:10:11 --> 00:10:13

Não sabia que proximidade era um crime.

175

00:10:13 --> 00:10:15

E tem a sua obsessão nos desenhos.

176

00:10:15 --> 00:10:20

Desenhou o monstro uma dezena de vezes, e você nunca o viu.

177

00:10:20 --> 00:10:22

Pelo menos, é o que diz.
Desenhou o covil dele,

178

00:10:22 --> 00:10:24

e quando Eugene foi investigar,

179

00:10:25 --> 00:10:28

tentou matá-lo para não contar o seu segredinho.

180

00:10:28 --> 00:10:30

Acha que eu machucaria o Eugene?

181

00:10:30 --> 00:10:32

Não podemos esquecer da sua aparição tão conveniente

182

00:10:32 --> 00:10:34
depois do Tyler ser atacado
na mansão do Gates.

183
00:10:38 --> 00:10:39
Se eu sou o monstro,

184
00:10:40 --> 00:10:42
por que eu não matei você?

185
00:10:42 --> 00:10:43
[música tensa tocando]

186
00:10:46 --> 00:10:48
Por algum motivo,
que eu não consigo compreender,

187
00:10:48 --> 00:10:49
você parece gostar de mim.

188
00:10:52 --> 00:10:53
Gostar do quê?

189
00:11:01 --> 00:11:03
[porta abre, fecha]

190
00:11:04 --> 00:11:05
[Chico grunhe]

191
00:11:06 --> 00:11:07
Há quanto tempo tava escondido?

192
00:11:08 --> 00:11:11
O bastante para sentir a tensão
entre vocês dois.

193

00:11:11 --> 00:11:12

Nossa!

194

00:11:13 --> 00:11:15

Sério, dava pra cortá-la com um machado.

195

00:11:15 --> 00:11:16

[dedos tamborilando]

196

00:11:17 --> 00:11:21

Eu reconheceria o tamborilar
desses dedinhos em qualquer lugar.

197

00:11:22 --> 00:11:23

Oi, Mãozinha!

198

00:11:25 --> 00:11:28

Ainda está puto por causa de Kalamazoo?

Não foi culpa minha!

199

00:11:28 --> 00:11:31

[grunhe] Você disse que abria
um cofre em 30 segundos.

200

00:11:31 --> 00:11:33

Cinco minutos, e ainda tava lá.

201

00:11:33 --> 00:11:35

Seu... Seu desajeitado!

202

00:11:35 --> 00:11:36

Já chega!

203

00:11:41 --> 00:11:42

Solta ele.

204

00:11:44 --> 00:11:46
Me mostra o diário.

205
00:11:46 --> 00:11:48
[floreio cômico]

206
00:11:48 --> 00:11:49
- [grunhe]
- [zunido elétrico]

207
00:11:53 --> 00:11:54
[Chico] Aqui estamos.

208
00:11:55 --> 00:11:57
Iggy era o mão direita de Faulkner.

209
00:11:58 --> 00:12:00
Treinou gerações de Beladonas.

210
00:12:00 --> 00:12:02
E atrás do Iggy Itt...

211
00:12:07 --> 00:12:10
Dá pra eu tirar um cochilo,
ou você consegue abrir isso rápido?

212
00:12:12 --> 00:12:13
[dedos estalam]

213
00:12:24 --> 00:12:26
[cofre sacode]

214
00:12:30 --> 00:12:32
Tá parecendo uma repetição do Kalamazoo.

215
00:12:36 --> 00:12:37

[cofre clica]

216

00:12:48 --> 00:12:50
[música tensa tocando]

217

00:12:56 --> 00:12:58
Que quartinho supimpa!

218

00:12:59 --> 00:13:01
Como conseguiu ter um só pra você?

219

00:13:01 --> 00:13:04
A antiga moradora não aguentou
a minha personalidade tóxica.

220

00:13:04 --> 00:13:05
[Chico] Ah...

221

00:13:07 --> 00:13:08
Aqui está.

222

00:13:08 --> 00:13:10
[música sombria tocando]

223

00:13:10 --> 00:13:13
Faulkner descreve os Hydes
como artistas natos,

224

00:13:13 --> 00:13:15
mas de temperamento igualmente vingativo.

225

00:13:15 --> 00:13:17
"Nascido de uma mutação,
o Hyde fica dormente

226

00:13:18 --> 00:13:19

até ser solto por um evento traumático

227

00:13:19 --> 00:13:22
ou liberado por indução química
ou hipnose.

228

00:13:22 --> 00:13:25
Esse ato faz o Hyde ter um laço imediato
com o seu libertador,

229

00:13:25 --> 00:13:27
a quem a criatura vê como seu mestre.

230

00:13:28 --> 00:13:30
Se torna um instrumento dedicado

231

00:13:30 --> 00:13:32
de qual nefasto projeto
seu mestre possa propôr."

232

00:13:33 --> 00:13:37
[Chico] Alguém disposto a libertar um Hyde
é um psicopata de alto nível.

233

00:13:38 --> 00:13:41
Quer dizer que eu não tô procurando
um assassino, mas dois.

234

00:13:42 --> 00:13:44
O monstro e o seu mestre.

235

00:13:44 --> 00:13:44
[batidas à porta]

236

00:13:50 --> 00:13:53
- [suspira] Eu não queria te assustar.
- [suspira]

237

00:13:56 --> 00:13:58
Tava trabalhando no meu livro.

238

00:13:59 --> 00:14:03
A Enid pediu pra ficar com a Yoko
o resto do semestre.

239

00:14:05 --> 00:14:06
Ela pediu?

240

00:14:06 --> 00:14:07
Quando há uma desavença,

241

00:14:08 --> 00:14:10
eu sempre gosto de ouvir o lado
das duas garotas.

242

00:14:11 --> 00:14:14
Vocês duas pareciam unha e carne.

243

00:14:14 --> 00:14:17
Algum dia a unha arranha a carne.
Já vi com os próprios olhos.

244

00:14:18 --> 00:14:21
Pode se esquivar,
mas eu e você sabemos que gosta da Enid.

245

00:14:22 --> 00:14:26
E tem que admitir que ela conseguiu
acender uma centelha de ternura em você.

246

00:14:26 --> 00:14:29
Não se preocupe, só uma centelhazinha.

247

00:14:29 --> 00:14:33
Mal dá pra perceber aos olhos comuns,
mas eu notei.

248
00:14:35 --> 00:14:38
Parte da experiência no dormitório
é ser amiga de pessoas

249
00:14:38 --> 00:14:40
com quem normalmente
você não se envolveria.

250
00:14:40 --> 00:14:44
E essas amizades geralmente
se tornam laços de uma vida toda.

251
00:14:44 --> 00:14:45
Prefiro comprar uma corda.

252
00:14:46 --> 00:14:49
É mesmo tão difícil admitir
que fez uma amiga,

253
00:14:49 --> 00:14:52
e agora que ela se foi,
você pode estar com saudade?

254
00:14:53 --> 00:14:55
Vou sobreviver sozinha.

255
00:14:55 --> 00:14:56
Sempre sobrevivi.

256
00:14:58 --> 00:15:02
Se essa é a sua decisão,
vou apresentar o pedido à diretora Weems.

257

00:15:11 --> 00:15:12
[bufa]

258

00:15:15 --> 00:15:16
- Tio Chico?
- [guincho suave]

259

00:15:17 --> 00:15:19
[guinchos]

260

00:15:19 --> 00:15:20
[guincho desinflando]

261

00:15:20 --> 00:15:22
[música atrevida tocando]

262

00:15:31 --> 00:15:32
Tio Chico?

263

00:15:32 --> 00:15:33
[risada abafada]

264

00:15:35 --> 00:15:38
Olá! Ser um lobo solitário
tem suas vantagens.

265

00:15:38 --> 00:15:40
Faz suas próprias regras,
faz o que quiser.

266

00:15:41 --> 00:15:43
Olha só pra mim! [ri]

267

00:15:46 --> 00:15:48
[música sombria tocando]

268

00:15:49 --> 00:15:52
- Oi, eu preciso falar com você.
- [mulher] Não dá pra esperar?

269
00:15:52 --> 00:15:55
- Não, tem que ser agora.
- [mulher] Tá, você sabe onde é?

270
00:15:55 --> 00:15:56
Tá, eu sei onde é.

271
00:15:58 --> 00:16:00
Okay, te encontro lá em 20 minutos.

272
00:16:01 --> 00:16:02
Okay, tchau.

273
00:16:02 --> 00:16:03
Com quem falava?

274
00:16:04 --> 00:16:07
- Olha, não é da sua conta.
- Eu sei o que você é, Xavier.

275
00:16:07 --> 00:16:09
Dá pra ficar longe de mim?

276
00:16:14 --> 00:16:15
[bipe eletrônico]

277
00:16:20 --> 00:16:22
Colocou o rastreador?

278
00:16:24 --> 00:16:26
Pode relaxar. Tio Chico te protege.

279

00:16:26 --> 00:16:29
[bipes eletrônicos]

280
00:16:29 --> 00:16:30
Tá bom.

281
00:16:31 --> 00:16:32
Vamos cair na estrada.

282
00:16:32 --> 00:16:35
PATRULHA PET DA PENNY

283
00:16:36 --> 00:16:38
O quê? Eu peguei quando saía na cidade.

284
00:16:38 --> 00:16:40
PASSEADOR DE CÃES

285
00:16:40 --> 00:16:42
Você me conhece,
gosto de viajar incógnito.

286
00:16:43 --> 00:16:45
[Chico ri, geme]

287
00:16:46 --> 00:16:48
[música animada tocando]

288
00:16:51 --> 00:16:52
Agora, pé na tábua!

289
00:17:13 --> 00:17:14
[música diminui, para]

290
00:17:16 --> 00:17:18
[música sombria tocando]

291

00:17:28 --> 00:17:29
[mulher] Oi! Qual é a urgência?

292

00:17:30 --> 00:17:31
O que houve?

293

00:17:33 --> 00:17:36
- Eu tive um sonho que você morria.
- Ainda não terminamos.

294

00:17:38 --> 00:17:41
[conversa continua indistinta]

295

00:17:49 --> 00:17:53
Diretora Weems, eu tenho que falar
com a senhora sobre a Dra. Kinbott.

296

00:17:53 --> 00:17:55
Wandinha, falávamos de você.

297

00:17:55 --> 00:17:56
Falando no Diabo.

298

00:17:57 --> 00:17:58
[música tensa tocando]

299

00:17:58 --> 00:18:00
E ela aparecerá.

300

00:18:00 --> 00:18:02
A Dra. Kinbott
estava discutindo sua avaliação.

301

00:18:02 --> 00:18:05
Tenho que aprová-la

antes que ela a entregue ao tribunal.

302

00:18:05 --> 00:18:08

E qual é o veredito? Eu estou curada?

303

00:18:09 --> 00:18:13

Que bom que acha divertido porque o juiz do seu caso não vai achar.

304

00:18:13 --> 00:18:14

Eu expliquei à Dra. Kinbott

305

00:18:14 --> 00:18:18

que você recentemente deu pequenos, mas significativos passos

306

00:18:18 --> 00:18:20

no sentido de aceitar a sua nova família de Nunca Mais.

307

00:18:21 --> 00:18:22

Sim.

308

00:18:23 --> 00:18:26

Sabe, eu acho que cheguei ao estágio do meio abraço.

309

00:18:26 --> 00:18:29

Andei lendo sobre hipnoterapia.

310

00:18:29 --> 00:18:31

Acho que pode ser uma boa técnica pra liberar o meu eu interior.

311

00:18:32 --> 00:18:33

Você é entusiasta?

312

00:18:34 --> 00:18:36
Sou, eu sou bastante. [ri]

313

00:18:36 --> 00:18:39
Aplaudo sua nova disposição
pra ir mais fundo em si mesma.

314

00:18:39 --> 00:18:42
Nos vemos na segunda pra podermos começar.

315

00:18:43 --> 00:18:45
O que era tão urgente
que precisava discutir, Wandinha?

316

00:18:47 --> 00:18:48
Pode esperar.

317

00:18:49 --> 00:18:50
Agora, se me dão licença,

318

00:18:51 --> 00:18:53
tenho que terminar o meu dever.

319

00:18:57 --> 00:18:58
[porta bate]

320

00:18:58 --> 00:19:00
CATA-VENTO - CAFÉ E PADARIA

321

00:19:02 --> 00:19:05
- Kinbott tem que ser a mestre do Xavier.
- Hum.

322

00:19:05 --> 00:19:08
[Wandinha] O Hyde fica inativo
até ser solto por um evento traumático

323

00:19:08 --> 00:19:11
ou libertado por indução química
ou hipnose.

324

00:19:11 --> 00:19:12
Hum!

325

00:19:13 --> 00:19:14
[Chico sorvendo]

326

00:19:15 --> 00:19:17
[Wandinha] Você tá me ouvindo?

327

00:19:18 --> 00:19:21
Ela deve ter descoberto que ele era
um Hyde e usou a hipnose para libertá-lo.

328

00:19:21 --> 00:19:23
- Explicaria as sessões secretas.
- Hum.

329

00:19:23 --> 00:19:26
O garoto atrás do balcão tá me observando.

330

00:19:28 --> 00:19:30
Está... Ele tá vindo aqui.

331

00:19:30 --> 00:19:32
Vou dar um mata-leão romeno nele,
você vai ver.

332

00:19:32 --> 00:19:33
- Observe.
- Relaxa, tio.

333

00:19:33 --> 00:19:34
Ele não tá interessado em você.

334
00:19:35 --> 00:19:38
É... Te fiz um quad, por minha conta.

335
00:19:39 --> 00:19:41
Ai! Obrigado, garoto.

336
00:19:41 --> 00:19:44
É, será que dá pra encher o tanque?

337
00:19:44 --> 00:19:45
[hesita]

338
00:19:45 --> 00:19:47
Tyler, esse é o meu tio Chico.

339
00:19:48 --> 00:19:49
Oh!

340
00:19:49 --> 00:19:51
- [hesita] Oi! É um priz...
- [zunido]

341
00:19:51 --> 00:19:54
- Ai!
- [Chico rindo]

342
00:19:55 --> 00:19:56
[ofega]

343
00:19:58 --> 00:20:00
E isso é...

344
00:20:04 --> 00:20:05

[Wandinha] Se chama Hyde.

345

00:20:08 --> 00:20:10

[Tyler] Nossa, é ele mesmo daquela noite.

346

00:20:12 --> 00:20:15

O seu pai deu instruções
para não se aproximar de mim.

347

00:20:16 --> 00:20:18

Meu pai não tá aqui, e eu tô no intervalo.

348

00:20:20 --> 00:20:22

Parece que um Hyde
tem que ser libertado por alguém.

349

00:20:22 --> 00:20:24

- É o mestre.
- Puta merda.

350

00:20:26 --> 00:20:27

[xerife] Tyler?

351

00:20:28 --> 00:20:29

O que foi que eu disse?

352

00:20:32 --> 00:20:33

[Tyler hesita]

353

00:20:35 --> 00:20:38

Só pra constar,
a Wandinha tava tentando se afastar,

354

00:20:38 --> 00:20:39

fui eu que sentei ao lado dela.

355

00:20:42 --> 00:20:43

Hum. Olha só,

356

00:20:44 --> 00:20:46

tô distribuindo isso pela cidade.

357

00:20:46 --> 00:20:49

É suspeito de assalto a banco
e é esquisitão.

358

00:20:49 --> 00:20:51

- Você não o viu, não é?

- Não.

359

00:20:52 --> 00:20:53

É, seria difícil não notar.

360

00:20:53 --> 00:20:56

[ri sem graça] Eu vou colocar
no quadro de avisos.

361

00:21:00 --> 00:21:04

[suspira desaprovando] É...

É só perda de tempo.

362

00:21:08 --> 00:21:10

Obrigada, não precisava fazer isso.

363

00:21:11 --> 00:21:14

É, a sua família é bem... colorida.

364

00:21:14 --> 00:21:18

Irônico, considerando que o tio Chico é
o diferentão, mas ele é inofensivo.

365

00:21:19 --> 00:21:21

Então, vamos reagendar nosso encontro?

366

00:21:24 --> 00:21:25
Entre o monstro, o meu tio e...

367

00:21:25 --> 00:21:29
Nada de desculpas. Depois do que rolou
na última vez, tá me devendo.

368

00:21:30 --> 00:21:33
Não posso sair do campus,
tão de olho em mim.

369

00:21:34 --> 00:21:35
Não vai ser preciso.

370

00:21:35 --> 00:21:38
Eu te encontro.
Nove da noite, cripta do Crackstone.

371

00:21:39 --> 00:21:42
[trovoada]

372

00:22:05 --> 00:22:06
Não tô com saudade.

373

00:22:06 --> 00:22:09
Amigos são um risco
e podem ser explorados.

374

00:22:09 --> 00:22:10
Viram um ponto fraco.

375

00:22:11 --> 00:22:13
Seu dever é guardar esse diário
enquanto eu tô fora.

376

00:22:14 --> 00:22:15
Eu volto assim que puder.

377

00:22:18 --> 00:22:19
Não é um encontro.

378

00:22:20 --> 00:22:23
É contrapartida por ele ter
quase sido eviscerado.

379

00:22:23 --> 00:22:25
Vigia esse diário!

380

00:22:27 --> 00:22:29
[música misteriosa tocando]

381

00:22:34 --> 00:22:37
A última vez que fizeram uma surpresa
pra mim aqui não saiu como planejado.

382

00:22:38 --> 00:22:40
Eu garanto que essa
não vai te fazer desmaiar.

383

00:22:41 --> 00:22:43
Mas você vai ter que fechar os olhos.

384

00:22:45 --> 00:22:45
Tá falando sério?

385

00:22:46 --> 00:22:47
Infelizmente.

386

00:22:50 --> 00:22:52
Só faço isso porque fiquei te devendo.

387

00:22:52 --> 00:22:54
[ri] Tá bem, cuidado aí.

388
00:22:56 --> 00:22:58
Espera aqui e fecha os olhos.

389
00:23:01 --> 00:23:02
Tá bem.

390
00:23:04 --> 00:23:07
[ri] Calma. Bem aqui.

391
00:23:08 --> 00:23:09
Um segundinho.

392
00:23:15 --> 00:23:18
Okay, pode abrir os olhos agora.

393
00:23:23 --> 00:23:25
[música etereal delicata tocando]

394
00:23:38 --> 00:23:41
O quê? Ninguém nunca te levou
pra um piquenique dentro de uma cripta?

395
00:23:43 --> 00:23:44
[ri]

396
00:23:51 --> 00:23:52
O que acha de filmes de terror?

397
00:23:56 --> 00:23:58
Prepare-se pra ficar horrorizada.

398
00:23:59 --> 00:24:02
[música pop animada tocando]

399

00:24:12 --> 00:24:14
LEGALMENTE LOIRA

400

00:24:14 --> 00:24:16
[ri debochando]

401

00:24:19 --> 00:24:20
RAINHA DA FESTA

402

00:24:24 --> 00:24:26
[música diminui, para]

403

00:24:26 --> 00:24:28
[diálogo indistinto na rádio policial]

404

00:24:28 --> 00:24:31
Essa é mesmo a moto do nosso suspeito.

405

00:24:31 --> 00:24:32
É tão esquisita quanto ele.

406

00:24:34 --> 00:24:38
Tá, ele não pode ter ido longe a pé,
então se espalham por aí.

407

00:24:38 --> 00:24:40
Eu vou olhar perto do lago.

408

00:24:44 --> 00:24:45
[pássaro trina]

409

00:24:48 --> 00:24:49
[Wandinha] Que tortura.

410

00:24:51 --> 00:24:51
Obrigada.

411
00:24:52 --> 00:24:53
[ri]

412
00:24:56 --> 00:24:59
Okay, não me odeie.
Eu vou falar logo de uma vez.

413
00:25:02 --> 00:25:03
Eu quero ser mais do que um amigo.

414
00:25:03 --> 00:25:06
[música sentimental tocando]

415
00:25:06 --> 00:25:07
Você se recupera.

416
00:25:07 --> 00:25:08
Não faz isso.

417
00:25:08 --> 00:25:10
Desprezar o que sinto.

418
00:25:11 --> 00:25:14
Eu não sou de ser amiga,
quanto mais ser mais que amiga.

419
00:25:15 --> 00:25:19
Vou te ignorar, pisar no seu coração
e sempre me colocar em primeiro lugar.

420
00:25:22 --> 00:25:25
É, você pode continuar tentando
me afastar, não vai rolar.

421
00:25:25 --> 00:25:27
Quase te matei.

422
00:25:27 --> 00:25:28
Eu sobrevivi.

423
00:25:28 --> 00:25:30
- Pura sorte.
- Sou mais forte do que imagina.

424
00:25:36 --> 00:25:37
Está cometendo um erro.

425
00:25:39 --> 00:25:40
Provavelmente.

426
00:25:41 --> 00:25:42
Definitivamente.

427
00:25:43 --> 00:25:44
[ri]

428
00:25:46 --> 00:25:48
- [porta abre]
- [arma engatilha]

429
00:25:48 --> 00:25:49
[música tensa tocando]

430
00:25:52 --> 00:25:53
Que droga é essa?

431
00:25:53 --> 00:25:55
- Tyler...
- Pai?

432

00:25:55 --> 00:25:57

- [bufa]

- Tá fazendo aqui?

433

00:25:58 --> 00:26:01

Um funcionário da escola achou
uma moto perto do lago,

434

00:26:01 --> 00:26:04

combinava com a descrição
da que foi roubada pelo ladrão de banco.

435

00:26:04 --> 00:26:05

Tá faltando uma canoa.

436

00:26:05 --> 00:26:07

Achei que ele tava escondido
na ilha Corvo.

437

00:26:08 --> 00:26:12

Eu nem vou perguntar o que que é isso,
mas eu nunca vi vocês aqui.

438

00:26:13 --> 00:26:14

Entenderam?

439

00:26:15 --> 00:26:17

Inacreditável. Vamos embora.

440

00:26:25 --> 00:26:26

[música tensa tocando]

441

00:26:29 --> 00:26:30

[Wandinha] O diário...

442

00:26:34 --> 00:26:34

Mãozinha?

443

00:26:35 --> 00:26:36
[gota pingando]

444

00:26:39 --> 00:26:40
[pinga]

445

00:26:41 --> 00:26:42
[música dramática tocando]

446

00:26:44 --> 00:26:45
Mãozinha!

447

00:26:46 --> 00:26:47
[arfa]

448

00:26:48 --> 00:26:49
[arfa]

449

00:26:50 --> 00:26:51
[ofegando]

450

00:26:57 --> 00:26:59
Tio! Tio, socorro!

451

00:26:59 --> 00:27:01
Me ajuda, o Mãozinha não tá se mexendo.

452

00:27:01 --> 00:27:03
- Ele foi esfaqueado!
- Ponha na mesa!

453

00:27:04 --> 00:27:05
[ofegando]

454
00:27:09 --> 00:27:10
[grunhe]

455
00:27:15 --> 00:27:17
[zunido elétrico]

456
00:27:20 --> 00:27:23
[zunido elétrico]

457
00:27:23 --> 00:27:24
[Chico grunhe]

458
00:27:24 --> 00:27:25
Vamos lá, Mãozinha.

459
00:27:26 --> 00:27:27
[choramingando]

460
00:27:27 --> 00:27:29
[zunido elétrico]

461
00:27:31 --> 00:27:32
[Chico grunhe]

462
00:27:35 --> 00:27:37
[música melancólica tocando]

463
00:27:46 --> 00:27:47
[choraminga]

464
00:27:48 --> 00:27:49
Ele se foi, Wandinha.

465
00:27:50 --> 00:27:51
Não foi nada!

466
00:27:51 --> 00:27:54
Mãozinha, se conseguir me ouvir...

467
00:27:54 --> 00:27:58
[choringa] ...se você morrer,
eu vou te matar.

468
00:28:00 --> 00:28:01
- Vai de novo.
- [hesita]

469
00:28:02 --> 00:28:03
Agora! De novo, por favor.

470
00:28:05 --> 00:28:06
[Chico grunhe]

471
00:28:06 --> 00:28:08
- [zunido elétrico]
- [Chico grunhe]

472
00:28:11 --> 00:28:13
[zunido elétrico]

473
00:28:15 --> 00:28:16
[Chico grunhe]

474
00:28:21 --> 00:28:23
[ofega]

475
00:28:24 --> 00:28:25
[geme]

476
00:28:27 --> 00:28:30
Achei que você tinha

batido as botas, irmãozinho.

477

00:28:32 --> 00:28:34
Quem fez isso com você?

478

00:28:37 --> 00:28:39
Ai, uma facada pelas costas. Covardes!

479

00:28:40 --> 00:28:40
[Chico geme]

480

00:28:40 --> 00:28:43
Eu prometo que quem fez isso
com você vai sofrer.

481

00:28:43 --> 00:28:45
Vai ser bem lento,

482

00:28:45 --> 00:28:46
longo

483

00:28:47 --> 00:28:49
e extremamente doloroso.

484

00:28:50 --> 00:28:52
[música melancólica continua]

485

00:29:06 --> 00:29:07
Eu vou costurar ele todinho.

486

00:29:08 --> 00:29:09
[funga]

487

00:29:09 --> 00:29:14
Acharam sua moto, então...
o xerife não está longe, você tem que ir.

488

00:29:14 --> 00:29:17
Melhor, da próxima vez, roubar
uma coisa menos conspícua.

489

00:29:18 --> 00:29:19
Mas qual é a graça disso?

490

00:29:21 --> 00:29:24
Tá bom, vou ficar aqui quieto hoje,

491

00:29:24 --> 00:29:27
ficar de olho no paciente
e amanhã de manhã eu pico a mula.

492

00:29:30 --> 00:29:33
Acho que te vejo quando for acusado,
ou no próximo encontro de família.

493

00:29:33 --> 00:29:35
Sempre será a minha favorita, Wandinha.

494

00:29:36 --> 00:29:37
Fala isso pro Feioso.

495

00:29:39 --> 00:29:40
Pra ele ficar com complexo.

496

00:29:47 --> 00:29:50
Imagino que tenha sido
uma brincadeira qualquer.

497

00:29:50 --> 00:29:53
Quem revirou o meu quarto
também roubou o diário de Faulkner.

498

00:29:53 --> 00:29:56
Ele era pra estar bem trancado
na Biblioteca Beladona.

499

00:29:56 --> 00:29:58
Então você sabia do diário.

500

00:29:58 --> 00:30:01
Quer dizer que também sabe
que o monstro que buscamos é um Hyde.

501

00:30:02 --> 00:30:03
[fogo crepitando]

502

00:30:05 --> 00:30:09
Obrigada, Sra. Thornhill.
Eu continuo daqui.

503

00:30:09 --> 00:30:12
É claro, se precisar de alguma coisa,
estarei no corredor.

504

00:30:21 --> 00:30:21
[porta fecha]

505

00:30:22 --> 00:30:24
[música tensa tocando]

506

00:30:27 --> 00:30:28
[Weems suspira]

507

00:30:33 --> 00:30:36
Faulkner passou anos estudando Hydes.

508

00:30:37 --> 00:30:40
Queria determinar
se eles eram assassinos maquinais

509

00:30:40 --> 00:30:42
ou conscientes de suas ações.

510

00:30:42 --> 00:30:43
Qual a conclusão dele?

511

00:30:44 --> 00:30:47
Foi morto por um Hyde antes da conclusão.

512

00:30:48 --> 00:30:50
Outros tentaram continuar a pesquisa dele,

513

00:30:50 --> 00:30:52
mas os Hydes
eram imprevisíveis e violentos.

514

00:30:54 --> 00:30:57
Foram oficialmente banidos
de Nunca Mais há 30 anos.

515

00:30:59 --> 00:31:02
Esse tempo todo sabia
que o monstro era um Hyde.

516

00:31:03 --> 00:31:04
Por que não contou ao xerife?

517

00:31:05 --> 00:31:07
[zomba] Porque daí Nunca Mais já era.

518

00:31:08 --> 00:31:11
Acabou, fechada pra sempre,
e isso não vai acontecer comigo aqui.

519

00:31:12 --> 00:31:14

Mas não sou a única a esconder o jogo.

520

00:31:14 --> 00:31:17
Se suspeita de alguém,
você tem que me contar.

521

00:31:17 --> 00:31:18
Por quê?

522

00:31:19 --> 00:31:21
Você só me manipulou e me atrapalhou.

523

00:31:21 --> 00:31:25
Não importa quantos morram,
desde que a sua reputação fique intacta.

524

00:31:27 --> 00:31:31
Eu estou protegendo
a nossa família de Nunca Mais,

525

00:31:31 --> 00:31:33
o que também inclui você, Srta. Addams.

526

00:31:34 --> 00:31:36
[música tensa continua]

527

00:31:47 --> 00:31:49
[conversas indistintas]

528

00:31:53 --> 00:31:54
Vem comigo.

529

00:31:54 --> 00:31:56
Tenho informações sobre a morte
do prefeito Walker.

530

00:31:58 --> 00:32:00
[música misteriosa tocando]

531
00:32:06 --> 00:32:08
Imprimi do computador do meu pai.

532
00:32:08 --> 00:32:11
Parece que ele tava tentando achar alguém.

533
00:32:11 --> 00:32:14
Laurel Gates? Parece que começou
depois do Dia da Interação.

534
00:32:14 --> 00:32:15
Deve ter reconhecido ela.

535
00:32:15 --> 00:32:17
De acordo com o relatório
da polícia britânica,

536
00:32:17 --> 00:32:20
presumiram que ela se afogou,
mas nunca acharam o corpo.

537
00:32:21 --> 00:32:24
Parece que a mansão Gates foi comprada
há um ano por uma herdeira de 90 anos.

538
00:32:25 --> 00:32:28
Depois ela morreu misteriosamente
e deixou todos os bens para a cuidadora,

539
00:32:29 --> 00:32:30
Teresa L. Glau.

540
00:32:32 --> 00:32:34
É um anagrama de Laurel Gates.

541

00:32:35 --> 00:32:37

Laurel compra sua velha casa em segredo

542

00:32:37 --> 00:32:39

e depois volta a Jericho
com outra identidade.

543

00:32:40 --> 00:32:41

Por quê?

544

00:32:43 --> 00:32:46

Vingança pelos infortúnios
da família dela.

545

00:32:46 --> 00:32:52

Seu pai, o legista, os meus pais
e, acima de tudo, Nunca Mais.

546

00:32:52 --> 00:32:55

E como exatamente o monstro
se encaixa nisso tudo?

547

00:32:55 --> 00:32:57

O monstro se chama Hyde
e ele faz o que a Laurel manda.

548

00:32:57 --> 00:32:59

Ela controla ele.

549

00:32:59 --> 00:33:02

Você sabe quem é a Laurel, não sabe?

550

00:33:07 --> 00:33:08

[Kinbott] Wandinha?

551

00:33:08 --> 00:33:10
Não temos sessão marcada pra hoje.

552
00:33:11 --> 00:33:12
Queria devolver uma coisa.

553
00:33:12 --> 00:33:13
Ah...

554
00:33:15 --> 00:33:17
Achei no seu velho quarto de infância.

555
00:33:19 --> 00:33:21
[caixinha tocando música delicada]

556
00:33:23 --> 00:33:25
Eu sei que é Laurel Gates,

557
00:33:25 --> 00:33:28
e você voltou pra Jericho
pra buscar sua vingança.

558
00:33:28 --> 00:33:31
O prefeito também sabia,
por isso teve que matá-lo.

559
00:33:32 --> 00:33:35
Quem melhor pra entrar e sair
de um hospital sem ser notada

560
00:33:35 --> 00:33:37
do que uma psiquiatra
alegando visitar outro paciente?

561
00:33:40 --> 00:33:42
Você está me acusando de matar o prefeito?

562

00:33:42 --> 00:33:45

As rosas que deixou
no quarto do Eugene foram seu erro.

563

00:33:45 --> 00:33:48

São do mesmo tipo
que achei na sua cama de infância.

564

00:33:48 --> 00:33:51

Eu sinceramente não faço ideia
do que está falando.

565

00:33:51 --> 00:33:54

Só tem um motivo para uma psiquiatra
superqualificada como você

566

00:33:54 --> 00:33:57

se estabelecer numa província irrelevante
como Nunca Mais.

567

00:33:57 --> 00:34:00

Isso te permitiu que rastejasse
pelas jovens mentes perturbadas

568

00:34:00 --> 00:34:03

de excluídos até achar uma
que pudesse cobrar a sua vingança.

569

00:34:04 --> 00:34:05

[música tensa tocando]

570

00:34:06 --> 00:34:07

Quer saber?

571

00:34:07 --> 00:34:10

Eu não tenho tempo pra lidar
com suas fantasias delirantes.

572

00:34:10 --> 00:34:13

- Tenho uma emergência com um paciente.
- Quem? Xavier?

573

00:34:14 --> 00:34:17

Eu sei de tudo a respeito
das sessões secretas no seu carro.

574

00:34:17 --> 00:34:20

Também achei a caverna onde conduziu
as sessões para libertar o Hyde dele.

575

00:34:22 --> 00:34:23

Passou dos limites.

576

00:34:23 --> 00:34:26

Sabia que um Hyde
pode ser violento e imprevisível?

577

00:34:26 --> 00:34:29

Ou o seu plano era internar o Xavier
antes dele se virar contra você?

578

00:34:29 --> 00:34:32

Wandinha, você precisa de ajuda.

579

00:34:32 --> 00:34:35

- Mais ajuda do que eu posso dar.
- Vai ligar pro Xavier?

580

00:34:35 --> 00:34:38

Pro juiz Reynolds.
Vou recomendar que você fique

581

00:34:38 --> 00:34:41

numa instituição psiquiátrica

pra menores em observação.

582

00:34:41 --> 00:34:44

Ai, por favor. Nós sabemos
que eu ia comandar o lugar em uma semana.

583

00:34:48 --> 00:34:49

O tempo acabou, Laurel.

584

00:34:52 --> 00:34:54

[suspira trêmula]

585

00:35:01 --> 00:35:03

Diretora Weems, aqui é Valerie Kinbott.

586

00:35:03 --> 00:35:05

Wandinha Addams invadiu meu consultório.

587

00:35:06 --> 00:35:08

Não sabia que a Wandinha
tinha sessão hoje.

588

00:35:08 --> 00:35:11

Ela não tinha, e o comportamento dela
foi completamente irracional.

589

00:35:11 --> 00:35:12

[vidro quebra]

590

00:35:12 --> 00:35:14

[ruídos abafados]

591

00:35:14 --> 00:35:15

[Weeds] Dra. Kinbott?

592

00:35:15 --> 00:35:17

[música de suspense]

593

00:35:19 --> 00:35:20
Dra. Kinbott?

594

00:35:30 --> 00:35:31
- [ruge]
- [grita]

595

00:35:31 --> 00:35:37
HOSPITAL DE JERICHO
EMERGÊNCIA

596

00:35:37 --> 00:35:39
[música tensa tocando]

597

00:35:54 --> 00:35:56
[suspira] Ela se foi.

598

00:35:56 --> 00:35:58
A Dra. Kinbott morreu.

599

00:36:01 --> 00:36:02
Isso vai acabar agora.

600

00:36:04 --> 00:36:07
[floreio dramático]

601

00:36:16 --> 00:36:17
[bufa]

602

00:36:22 --> 00:36:26
[zomba] Tá, olha só,
você tem que ficar longe do meu espaço.

603

00:36:26 --> 00:36:27

E você seguir o seu conselho.

604

00:36:30 --> 00:36:31
Deixou isso no meu quarto.

605

00:36:32 --> 00:36:33
Na verdade, deixou no Mãozinha.

606

00:36:34 --> 00:36:36
Há quanto tempo se encontra com a Kinbott?

607

00:36:37 --> 00:36:38
Você...

608

00:36:39 --> 00:36:42
[suspira] É, que que eu tô dizendo?
É claro que sim.

609

00:36:42 --> 00:36:44
Você andou me espionando, não é?

610

00:36:46 --> 00:36:47
[zomba]

611

00:36:49 --> 00:36:52
Porque eu sou o vilão na sua fantasia.

612

00:36:54 --> 00:36:56
O meu pai acha que minha saúde mental

613

00:36:56 --> 00:36:59
é problema de relações públicas
que ele tem que resolver.

614

00:37:00 --> 00:37:03
Queria manter o filho problemático

longe dos tabloides.

615

00:37:06 --> 00:37:07

Eu não estive no seu quarto.

616

00:37:08 --> 00:37:11

Acredite ou não acredite, eu não ligo.

617

00:37:15 --> 00:37:16

[bufa]

618

00:37:20 --> 00:37:21

Sua pintura tá bem melhor.

619

00:37:22 --> 00:37:24

Eu gostei dessa aqui em particular.

620

00:37:24 --> 00:37:26

[música dramática tocando]

621

00:37:28 --> 00:37:30

Parece que viveu ela.

622

00:37:32 --> 00:37:35

O que você quer?
Sou eu que faço as perguntas.

623

00:37:40 --> 00:37:42

O que a bombinha do Rowan tá fazendo aqui?

624

00:37:47 --> 00:37:49

Ou os óculos do Eugene?

625

00:37:50 --> 00:37:51

Uou, uou!

626

00:37:51 --> 00:37:53

Ou as fotos que tirou de mim?

627

00:37:53 --> 00:37:54

- Não... Mas...

628

00:37:55 --> 00:37:57

- Não esquece o último acréscimo.

- Mas...

629

00:37:59 --> 00:38:00

O colar da Kinbott.

630

00:38:01 --> 00:38:03

- Não, alguém plantou essas coisas!

- Parado!

631

00:38:03 --> 00:38:06

Larga a faca, fica de joelhos.

632

00:38:07 --> 00:38:08

Algema.

633

00:38:08 --> 00:38:10

- Tem o direito de permanecer calado.

- O quê?

634

00:38:10 --> 00:38:13

Qualquer coisa que disser pode
e será usado contra você no tribunal.

635

00:38:13 --> 00:38:17

Tem direito a um advogado,
se não puder pagar, um lhe será designado.

636

00:38:17 --> 00:38:19

Agradeço a ajuda, Addams.

637

00:38:19 --> 00:38:21
Foi você. Você me enganou!

638

00:38:22 --> 00:38:23
Tão armando pra mim!

639

00:38:24 --> 00:38:26
Devia ter deixado o Rowan te matar.

640

00:38:26 --> 00:38:28
[diálogo indistinto na rádio policial]

641

00:38:28 --> 00:38:29
[carro dá partida]

642

00:38:32 --> 00:38:34
[porta do carro fecha]

643

00:38:42 --> 00:38:43
Oi.

644

00:38:45 --> 00:38:46
Você voltou?

645

00:38:46 --> 00:38:49
Eu saio por alguns dias,
o quarto é revirado

646

00:38:49 --> 00:38:52
e o Mãozinha quase morre,
alguém tem que cuidar de você também.

647

00:38:53 --> 00:38:56
- Não ia ficar no quarto da Yoko?

- A Yoko é ótima.

648

00:38:56 --> 00:38:59

Eu só decidi que eu precisava
de mais uns limites.

649

00:39:00 --> 00:39:01

Nada de fita.

650

00:39:02 --> 00:39:04

Não me diga
que a Wandinha Addams tá relaxando?

651

00:39:04 --> 00:39:05

Nunca.

652

00:39:07 --> 00:39:09

Só tô evoluindo.

653

00:39:10 --> 00:39:12

Bom, um pedaço de fita de cada vez.

654

00:39:13 --> 00:39:15

Por que a mudança repentina?

655

00:39:16 --> 00:39:17

A gente dá certo.

656

00:39:17 --> 00:39:21

Não deveria, mas dá.
É uma anomalia esquisita de amizade.

657

00:39:22 --> 00:39:24

Tudo que disse sobre mim é verdade.

658

00:39:25 --> 00:39:27

Mas eu não vou me desculpar por isso.

659

00:39:28 --> 00:39:29

Não mais.

660

00:39:31 --> 00:39:32

Eu sou assim.

661

00:39:32 --> 00:39:34

[música sentimental tocando]

662

00:39:37 --> 00:39:38

Mãozinha tava com saudade.

663

00:39:40 --> 00:39:42

Eu também tava.

664

00:39:45 --> 00:39:47

Eu sinto muito pelo Xavier.

665

00:39:48 --> 00:39:50

Eu não. É assassino e mentiroso.

666

00:39:51 --> 00:39:55

Além disso, nada se compara
à sensação de provar que estava certa.

667

00:39:56 --> 00:39:58

A não ser ter alguém com quem dividir.

668

00:39:59 --> 00:40:02

Mãozinha talvez tenha fofocado
sobre seu encontro com Tyler. Como foi?

669

00:40:03 --> 00:40:04

Foi interrompido.

670

00:40:05 --> 00:40:07
[música misteriosa tocando]

671

00:40:08 --> 00:40:11
[Enid] Bom, eu soube que o Tyler
tá no turno da noite hoje

672

00:40:21 --> 00:40:22
[Tyler] Tá fechado.

673

00:40:22 --> 00:40:24
Então devia trancar a porta.

674

00:40:27 --> 00:40:28
Tem muita gente doente por aí.

675

00:40:32 --> 00:40:34
É o meu pai me falou
o que houve com o Xavier.

676

00:40:37 --> 00:40:38
Muito doido.

677

00:40:39 --> 00:40:40
O cara sempre pareceu tão normal.

678

00:40:42 --> 00:40:44
Sabe? Pra um excluído.

679

00:40:45 --> 00:40:45
Bom, então,

680

00:40:47 --> 00:40:49
isso me fez reavaliar as coisas.

681

00:40:52 --> 00:40:53
Tipo o quê?

682

00:40:55 --> 00:40:56
Tipo em quem confiar.

683

00:41:00 --> 00:41:02
Quer dizer que tá pronta
pra ser mais do que uma amiga?

684

00:41:09 --> 00:41:11
[música sentimental delicada tocando]

685

00:41:43 --> 00:41:44
[zunido macabro]

686

00:41:45 --> 00:41:46
[Tyler] Ô!

687

00:41:46 --> 00:41:47
[mulher arfa]

688

00:41:48 --> 00:41:50
- [garra dilacera]
- [mulher grunhe]

689

00:41:50 --> 00:41:52
- [rosna]
- [arfa]

690

00:41:52 --> 00:41:54
[ofega]

691

00:41:56 --> 00:41:58
[música sombria tocando]

692
00:41:59 --> 00:42:01
[ofegando]

693
00:42:02 --> 00:42:03
Você tá bem?

694
00:42:05 --> 00:42:05
Eu tenho que ir.

695
00:42:07 --> 00:42:08
[Tyler] O quê?

696
00:42:09 --> 00:42:10
O... O que foi?

697
00:42:12 --> 00:42:12
Wandinha!

698
00:42:16 --> 00:42:17
[ofegando]

699
00:42:18 --> 00:42:21
[Wandinha] Claro que o primeiro garoto
que eu beijei seria na verdade

700
00:42:21 --> 00:42:23
um monstro psicopata e assassino em série.

701
00:42:25 --> 00:42:26
Acho que eu tenho um tipo.

702
00:42:26 --> 00:42:28
[música dramática tocando]

703

00:42:35 --> 00:42:37

[música-tema macabra tocando]

WEDNESDAY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.